

## Elena de la Montaña Rojo

Tena Fernández, R. y Soto Vázquez, J. (2021). *La censura cultural en el franquismo (estudios y entrevistas)*. Valencia: Tirant lo Blanch.  
ISBN: 978-84-1865-624-8



La censura literaria es uno de los aspectos más desconocidos de la etapa del franquismo actualmente. *La censura cultural en el franquismo* recoge las aportaciones realizadas en el Congreso Internacional sobre esta temática, organizado por el Grupo de Investigación de Literatura Infantil y Juvenil de la Universidad de Extremadura, celebrado en octubre de 2019 en la Facultad de Formación del Profesorado de Cáceres.

La publicación se encuentra dividida en torno a tres cuestiones centrales: estudios de investigación sobre la literatura infantil (capítulos 1-5), entrevistas mantenidas con creadores culturales (capítulos 6-9) y memorias de personas que sufrieron la censura desde su posición como editores y responsables de revistas (capítulos 10-12).

Con relación a “Investigaciones de censura”, primer apartado del libro, recoge un total de 5 capítulos. *Censura y traducción de literatura infantil y juvenil en un régimen dictatorial* analiza la variación en el grado de rigidez de aplicación de las normas de censura habituales para la literatura infantil y juvenil en función de si se trata de

una obra traducida, basándose en las traducciones españolas de los *Cuentos de Perrault* a lo largo del siglo XIX hasta 1975.

*La experiencia de la censura desde el exilio en Elena Fortún* narra el exilio vivido por la escritora y periodista en Argentina entre 1939 y 1948. Su intensa actividad literaria se vio perjudicada por la Guerra Civil. Durante este periodo sufrió el rechazo de su literatura en Argentina, por lo que continuó escribiendo literatura infantil para España. Su obra se vio condicionada, tanto de manera profesional como creativa, por la censura franquista. Tanto fue así que, ante la prohibición de la publicación de toda su obra, se vio obligada a realizar supresiones de tipo religioso, político y social. El análisis crítico de los libros de *Celia*, que reflejan la labor de la censura durante el franquismo, resulta fundamental para la historia de la literatura infantil.

*No apto para menores: el lápiz rojo de la censura franquista y las imágenes en la Literatura Infantil y Juvenil*, tercer capítulo, escrito por César Sánchez Ortiz, muestra la estricta censura a la que se vieron sometidas las ilustraciones de las obras infantiles ilustradas y tebeos, en las que cualquier mínimo atisbo de violencia o erotismo era inmediatamente tachado. Refleja el cinismo de la poderosa jerarquía eclesiástica de la época, para los que regían normas de censura distintas en función de si la publicación era extranjera o si por el contrario estaba protagonizada por héroes patrios (con las que eran mucho más benevolentes).

El cuarto capítulo, *Contornar a Censura durante o Estado-Novo: o caso da literatura infantil portuguesa*, firmado por Ana Margarida Ramos, destaca el papel fundamental desempeñado por la literatura infantil portuguesa en cuanto a la puesta en valor de una cultura de libertad democrática. Repasa los aspectos más destacados de la censura impuesta por Salazar durante su dictadura en Portugal, paralela a la censura española.

*El análisis de la calidad literaria de la literatura infantil y juvenil en España durante el franquismo a través de los expedientes censores de obras para niños (1951-1975)*, último capítulo de la

primera parte del libro. Se trata de un estudio presentado por José Soto Vázquez y Ramón Tena Fernández. Analizan estadísticamente datos obtenidos de los expedientes originales de censura que se conservan en el Archivo General de la Administración (AGA), especialmente el espacio de tiempo ocurrido entre 1951 y 1975, y se justifica con hechos destacados la selección de este periodo temporal.

Respecto a la segunda parte del libro, “Entrevistas a creadores y editores”, comienza con Rosa Montero (Premio Nacional de las Letras), quien narra sus vivencias y principales dificultades en su papel como periodista en el contexto de la dictadura española, periodo en el que creció y vivió.

La entrevista a Luis Matilla (Premio Nacional ASSITEJ), sobre *La situación del teatro infantil e independiente durante la censura franquista*, aborda cuestiones como el “parón” cultural que supuso el franquismo en España, viéndose especialmente afectado el género teatral, tema central de la entrevista, tanto a nivel nacional como internacional.

En el capítulo 8 se entrevista al destacado ilustrador Andrés Rábago, *El Roto* (Premio Nacional de Ilustración). La entrevista gira en torno a su trabajo durante el franquismo, periodo en el que utilizó el pseudónimo OPS. Atesora una brillante carrera profesional y numerosos premios de reconocido prestigio.

*La censura del teatro independiente durante la dictadura franquista*, capítulo 9, protagonizado por Juan Margallo (Medalla de Oro en las Bellas Artes). Acentúa el destacado control al que se vio sometido el género teatral por parte del Régimen. Narra su experiencia como creador de grupos teatrales tan perseguidos como *Tábano* y obras teatrales como *Castañuela 70*.

El libro se cierra con la sección de “Testimonios y memorias de la censura”. Comienza con Víctor Márquez Reviriego (Redactor jefe de Triunfo), quien aporta su testimonio a partir de su experiencia directa con la censura franquista. Recoge aspectos tales como la censura realizada a Franco (por muy anecdótico y surrealista que pueda

parecer), el rol destacado de la Iglesia católica en cuanto al papel censor y su experiencia personal en la prensa.

Cristina Vizcaino, protagonista del *Capítulo II*, narra el contexto existente en el momento de la fundación (1970) y rasgos definitorios de la Editorial Fundamentos. Relata las pericias a las que tuvieron que recurrir para lograr publicar sus libros esquivando la censura. Refiere su experiencia directa con la Ley de Prensa e Imprenta en España.

Ángel García Pintado (*Hermano Lobo*) pone el broche final a este libro, expone el contexto de la sociedad de los años cuarenta mediante su obra *Allá va mi cuchillo* (1992). Recoge la cronología de la censura en etapas y sus diferentes tipologías. Analiza sus vivencias en la oscura etapa del franquismo y sus silencios impostados a la cultura.

Resulta relevante el hecho de que todos los resultados emanan de fuentes primarias, bien la memoria de quienes vivieron la censura, o de los datos extraídos de los informes originales del franquismo. Asimismo, conviene señalar que tanto las memorias como las entrevistas están firmadas por Premios Nacionales, de la talla de: Rosa Montero (Premio Nacional de las Letras), Luis Matilla (Premio Nacional ASSITEJ), Andrés Rábago, *El Roto* (Premio Nacional de Ilustración) o Juan Margallo (Medalla de Oro en las Bellas Artes), que a su vez son referentes internacionales de la prensa, la literatura y el teatro, junto a Cristina Vizcaíno (Editorial *Fundamentos*) y Víctor Márquez Reviriego (Redactor jefe de *Triunfo*).

**Elena de la Montaña Rojo**  
Universidad de Extremadura